

External Liaison 對外聯繫





Staying close with our strategic partners
與策略性伙伴保持緊密合作

The HKCAA places prime importance in promoting good practices in quality assurance among education and training institutions, government agencies and authorities in both the local and international contexts. Highlights of the major activities in this regard during the reporting period are shown in the following paragraphs. Further details of the activities are available at Appendix 4.7.

International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education

The HKCAA was one of the driving forces behind the formation of the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE) in 1991. The HKCAA continues to serve as an active member. In April 2007, the Executive Director (ED) of the Council was elected as a Board Member for a second term in 2007/09.

In October 2006, the ED attended the INQAAHE Board Meeting and participated in the Biennial Conference held in Toronto, Canada in April 2007. The theme was on “Quality Assurance: Coming of Age – Lessons from the Past and Strategies for the Future”. The ED was also invited, as INQAAHE Board Member, to deliver a keynote speech on “Overview on Global Developments in Quality Assurance” with a focus on “Regional Co-operation Initiatives” at an international conference held in Bonn, Germany in June 2007.

在本地和國際教育界，評審局致力向有關政府部門及教育和培訓機構，推廣良好質素保證。以下為本年度的重點推廣活動，詳情可參閱附錄4.7。

高等教育質素保證機構國際網絡

在評審局和其他地區質素保證機構的積極推動下，「高等教育質素保證機構國際網絡」於1991年成立，評審局是該網絡的創始會員。2007年4月，評審局總幹事再次被推選為該網絡2007/09年度理事會成員。

總幹事分別於2006年10月及2007年4月出席該網絡在加拿大多倫多舉行之理事會會議及題為《質素保證：時代來臨—經驗學習及為未來謀策》之雙年研討會。2007年6月，總幹事以網絡理事會成員身分，應邀出席於德國波恩舉行之國際研討會，發表重點演說，闡釋如何在全球質素保證發展下加強地區合作。

APQN Project Group meeting
「亞太地區質素網絡」研究項目小組會議



亞太地區質素網絡

評審局為「亞太地區質素網絡」的核心創始會員之一。「亞太地區質素網絡」乃高等教育質素保證機構的區域網絡。成立「亞太地區質素網絡」的目的，旨在讓各地的會員，透過研究計劃、工作坊、研討會、資訊交換、合作協議、顧問服務和員工交流等活動，提升區內的質素保證水平。自「亞太地區質素網絡」於2005年成立至今，總幹事連續三屆獲推選為該網絡的主席，而部份評審局的專業評審職員則為該網絡其中三項研究項目的成員。

2007年度「亞太地區質素網絡」研討會暨周年會員大會，於同年2月在馬來西亞吉隆坡舉行。與會期間，總幹事以主席身份於專題研討會上發表演說，同時主持周年會員大會和兩次理事會會議。秘書處的職員亦在同一會議上發表演說，題目為《香港資歷架構：質素的保證》。

Asia-Pacific Quality Network

The HKCAA is one of the core founding members of the Asia-Pacific Quality Network (APQN), which is the regional network of higher education quality assurance agencies covering over half of the world's population. The APQN aims at building capacity in quality assurance across the region through a programme of projects, workshops, seminars, information exchanges, co-operation agreements, consultancies and staff exchanges. Since the inception of the APQN in 2005, the ED has been the President and some professional staff of the Council have been participating in three project groups designated by the APQN.

During the APQN 2007 Conference and Annual General Meeting (AGM) held in Kuala Lumpur, Malaysia in February, the ED, in the capacity of the President of APQN, delivered speeches in plenary sessions and chaired the AGM and two APQN Board meetings. A professional staff also presented a paper on "Hong Kong Qualifications Framework: A Warranty for Quality" at the same event.



APQN 2007 Conference
2007年度「亞太地區質素網絡」研討會

China Visits

During the reporting period, the ED and some professional staff of the HKCAA paid visits to a number of educational authorities/organisations in Mainland China. These visits have provided opportunities for the sharing of information and experiences in accreditation and quality assurance practices and further strengthened the Council's linkages with the Mainland educational bodies.

In August 2006, the ED attended the 6th National Conference on Degree and Graduate Education Evaluation in Shenyang and visited the Evaluation Department of the China Academic Degrees and Graduate Education Development Center (CDGDC) under the Ministry of Education. During the Conference, the ED gave a presentation on "Quality Assurance System of the Hong Kong Higher Education". On another occasion, the Principal Registrar was invited to give a presentation entitled "Experience Sharing – Accreditation Practice in Hong Kong" at the Workshop held in Beijing on Quality Assurance of Undergraduate Programmes organised by the Higher Education Evaluation Centre of the Ministry of Education in October 2006.

國內考察

本年度，總幹事與局內專業評審同事曾多次造訪國內的教育機構及團體。這些考察活動，除提供資訊交流及分享評審與質素保證經驗的機會外，亦同時加強評審局與內地教育團體的聯繫。

2006年8月，總幹事應邀出席在瀋陽舉行之全國第六屆學位與研究生教育評估學術會議。與會期間，總幹事發表了有關香港高等教育質素保證體制的演說。同時，總幹事亦訪問國家教育部學位與研究生教育發展中心，藉此加強聯繫。此外，於2006年10月，首席評審主任應邀出席由教育部高等教育教學評估中心舉辦之2007年參評普通高等學校本科教學工作水平評估工作研討班，並於會上分享評審局在學術評審工作的經驗。

Attendance at the National Conference on Degree and Graduate Education Evaluation in Shenyang
參與於瀋陽舉行之全國學位與研究生教育評估學術會議



研討會及會議

評審局致力推廣教育質素保證工作，並積極與本地及非本地教育團體分享質素保證的心得。面對教育全球化，跨境教育之質素保證成為日益重要的議題。在不同的國際論壇上，評審局作為本港唯一教育質素保證的法定機構之責任，就如何為非本地課程作質素保證的工作，與各地區代表分享經驗。

2006年10月，總幹事應邀出席於澳門舉行之第七屆「亞太區大學聯會」研討會。2006年12月，在英國文化協會贊助下，總幹事應邀出席於英國愛丁堡舉行為期兩天的研討會及一天的討論會。另外，在英、印教育和科研促進機構的贊助下，總幹事應新德里英國文化協會的邀請，出席於2007年3月在印度海得拉巴舉行之國際工作坊，題目為《印度高等教育課程之合作教學：英國與印度攜手邁向優越楷模》，並就跨境教育方面，發表演說。同年5月，總幹事應上海市教育委員會之邀請，出席該會與澳洲教育、科學與培訓部國際教育司合辦在上海舉行之研討會，並作為演講嘉賓，以《跨境教育：香港的經驗》為題，發表演說。

Conferences and Meetings

The HKCAA has always been a supporter for quality assurance in education and frequently shares its views with both the local and international education sectors. With globalisation of education, quality assurance across national borders has become an increasingly important issue. The experiences of the HKCAA in assuring comparable quality of non-local courses and its unique roles as the only statutory quality assurance body in Hong Kong have been shared at various international forums on the quality of transnational education.

In October 2006, the ED attended the 7th General Conference of the Association of Universities of Asia and the Pacific in Macau. Sponsored by the British Council, the ED was invited to attend a two-day conference and a one-day seminar in Edinburgh in December 2006. In addition, invited by the British Council, New Delhi and sponsored by the UK India Education and Research Initiative, the ED participated in an international workshop, held in Hyderabad, India in March 2007, entitled “Collaborative Delivery of Higher Education Programmes in India: UK and India Achieving Best Practice” and delivered a speech on transnational education. In May 2007, the ED was invited to be a speaker on the topic of “Transnational Education — The Hong Kong Experience” in a forum held in Shanghai which was jointly organised by the Shanghai Municipal Education Commission and the Australian Education International of the Australian Government.



Attending international conference
參加國際會議

Professional staff of the Council also participate actively in local, regional and international conferences and overseas visits. In April 2007, the Principal Registrar was invited by the Department of Education, Science and Training of the Australian Government to give a presentation on the development of the Qualifications Framework in Hong Kong as well as paying a visit to the National Office of Overseas Skills Recognition in Canberra, Australia. In addition, he attended the Regional Committee Meeting in May 2007 in Seoul, Republic of Korea, which was co-organised by the Asia-Pacific Programme of Educational Innovation for Development, UNESCO Bangkok and Korean National Commission for UNESCO. Professional staff also attended conferences in Australia, Macau, Mainland China, Malaysia, Spain, Taiwan, and the United Kingdom during the reporting period.

Visitors

HKCAA often receives delegations from the Mainland China and abroad. In January 2007, a delegation of the Ministry of Education of the PRC led by the Vice-Minister, Professor Yuan Guiren visited the HKCAA. A professional training workshop on Hong Kong QA practice and education system was arranged for a delegation from Vietnam comprising the Ministry of Education and Training and university representatives who visited the Council in May 2007. In addition, a staff from the Shanghai Educational Evaluation Institute visited the HKCAA in January 2007 and stayed with the Secretariat for two weeks to learn about the QA practices in Hong Kong. During the reporting period, the HKCAA also received visitors from various organisations such as the Association of Chinese Graduate Schools, Australian Consulate-General in Shanghai, China Academic Degrees and Graduate Education Development Center, Ministry of Education of the Singaporean Government, National Institution for Academic Degrees and University Evaluation from Japan, the Office for National Education Standards and Quality Assessment from Thailand and the UK Quality Assurance Agency for Higher Education (QAA).

評審局的專業評審職員亦積極參與本地、區域及國際研討會及外出考察等活動。首席評審主任應澳洲政府教育及科學與培訓部之邀請，於2007年4月介紹香港資歷架構的發展，並到澳洲全國海外技能認可處訪問。同年5月，首席評審主任亦出席於南韓首爾舉行，由亞太地區教育創新為發展服務計劃、聯合國教科文組織及韓國大學教育協議會聯合舉辦之會議。除此之外，評審局的其他專業職員於本年度也先後參與各地舉辦的研討會，包括澳洲、澳門、中國內地、馬來西亞、西班牙、台灣、英國等地。

來訪機構

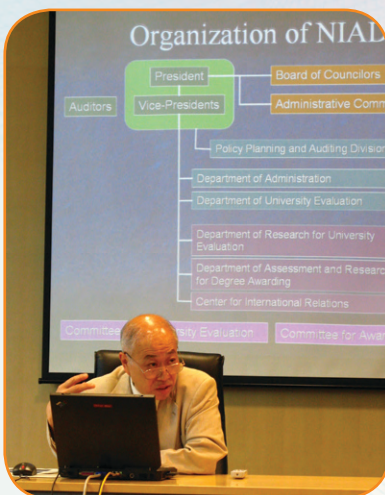
一如以往，評審局非常重視來自中國內地及世界各地的機構到訪。2007年1月，國家教育部副部長袁貴仁先生率團訪問評審局。同年5月，評審局為來訪的越南大學及政府教育及培訓部代表團安排專業培訓工作坊，介紹香港的質素保證工作及教育制度。此外，上海市教育評估院的一名職員亦於2007年1月在評審局展開為期兩週有關香港的評審工作的交流學習。此外，評審局於本年度接待的境外訪客，包括中國研究生院院長聯席會、澳洲駐上海領事館、國家教育部學位與研究生教育發展中心、新加坡教育部、日本大學評價及學位授予機構、泰國全國教育標準和質量評估辦公室及英國高等教育質量保障局。

本年度訪問評審局的本地訪客，包括香港品質保證局、香港專業議會、地產代理監管局及香港總商會等。藉著接待訪客，評審局得以與合作夥伴加強溝通、建立合作關係，促進互動交流，並分享為資歷架構所制定的相關質素保證機制的經驗。

Local visitors in the reporting period included the Hong Kong Quality Assurance Agency, the Council of Hong Kong Professional Associations, the Estate Agents Authority and the Hong Kong General Chamber of Commerce. These visits were for purposes of networking and relationship building with our key stakeholders as well as information sharing on the quality assurance mechanism that is being developed by the HKCAA to underpin the QF.



QAA visiting HKCAA
英國高等教育質量保障局來訪



An expert from Japan sharing his QA experience with the Secretariat during his visit to HKCAA
來自日本的專家於到訪期間與秘書處職員分享質素保證工作的經驗



Vice-Minister, Professor Yuan Guiren (left) of the Ministry of Education visiting the Council
國家教育部副部長袁貴仁教授(左)來訪

Liaison with Local Stakeholders

The HKCAA has been proactively reaching out to the industries. Through courtesy visits and meetings with employers, business chambers, trade associations, trade unions, professional bodies and operators, the HKCAA introduced its future roles under the QF and its services to the industries. These liaisons have extended the Council's industrial network and promoted the recruitment of Sector/Subject Specialists.

In the reporting period, a total of 17 visits were paid to the trade unions, trade associations and professional bodies. The HKCAA also hosted working lunches with its key stakeholders regularly.

與本地合作夥伴聯繫

評審局向來積極與業界接觸。透過探訪和聚會等活動，向僱主、商會、工會、專業團體及課程營辦者等組織介紹評審局主要工作及在資歷架構下扮演的角色。同時藉此拓展業界網絡及宣傳招募行業/學科專家的訊息。

本年度，評審局共造訪了17個工會及專業團體，並定期為合作夥伴舉行工作坊和午餐會，旨在作經驗交流。



Updating stakeholders with the Council's new developments
向業界提供有關評審局的最新發展





Dialogue with stakeholders
與業界作經常性交流

